

Déli Hírlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZOMBAT, 1932 AUGUSZTUS 13.
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 182. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE

A városok

fejlődését a háboru előtti időkben a polgárság részvétele a községi ügyek intézésében biztosította. A legszélesebbkörű autonómia birtokában valójában a maga sorsának intézője volt a polgárság. Az a polgárság, amelynek szorgalma, kitartása, megbízhatósága és lojalpatriotizmusa az évszázadok folyamán tradíciókat teremtett és amely az idők minden változásai közepette talán egymaga maradt változatlan erőnyelében. És ebben a polgárságban egészséges közszellem fejlődött ki, amely lehetővé tette sokszor válságos idők minden veszélyein való sima átjutást. Ezeket a polgári erőnyeket a háboruutáni időkben mesterségesen visszafeljesztették és fejlődnek még mindig. Nemcsak arról van szó, hogy a többségi nemzet fiai mellett a kisebbségeket háttérbe szorították, hiszen a román-ság még ma is elképzelhetetlennek tartja, hogy például egy magyar városnak magyar polgármestere legyen, hanem azzal is, hogy a városok és községek autonómiáját megsemmisítették és amikor törvényesen újra szabályozták, az autonómiának már csak a látszata maradt meg. Azonban ezt a látszatautonomiát is politikai szempontok irányítják és több része van a felfüggesztésben, mint érvényesítésben. Tavaly júniusban feloszlatták a községi tanácsokat és helyüket ideiglenes bizottságokkal töltötték be. Az előző kormányoknak nem volt ideje megejteni az új választásokat, mert megbukott, majd jött helyébe a nemzeti parasztpárti kormány, mely a régi ideiglenes bizottsági tagok helyére a saját embereit ültette. Mindenki azt várta, hogy éppen az a nemzeti parasztpárti kormány, mely annyit támadta az ideiglenes bizottságok rendszerét, vissza fog térni a törvényesség álláspontjára. Ennek egyenes következménye lett volna, hogy elrendeli a községi választásokat. Ez azonban esze ágában sincsen, mert az a hír érkezik Bukarestből, hogy a kormány nemcsak meghagyja az ideiglenes bizottságokat, hanem hatáskörüket törvényesen kiterjeszti mindazon ügyekre, melyek elintézése eddig a nagytanácsok joga volt. Ez azt jelenti, hogy a kormány a városokban és községekben hosszú időre akar berendezkedni és mindenestire biztosítja politikai befolyását a municipiumokban kinevezett bizalmi emberei útján. Községi választásokról tehát egyelőre szó sincsen és a polgárság jogait to-

Az új kormány letette az esküt és tegnap délután bemutatkozott a parlamentben

Tegnap délelőtt Vaida Sándor mint designált miniszterelnök befejezte a nemzeti parasztpárt vezérő-bizottságával az új kormány összeállítására vonatkozó tárgyalásokat. Délben háromnegyed egykor megjelent a királyi palotában és a következő kormánylistát mutatta be az uralkodónak:

elnökség és külügy: Vaida Sándor,
belügy: Mihalache,
munkaügy és egészségügy: D. R. Joanitescu,
közoktatás: Gusti,
ipar és kereskedelem: Madgearu,
igazságügy: Popovici Mihály,
földművelés: Voicu-Nitescu,
közlekedés: Mirto,
pénzügy: Mironescu,
hadügy: Samsonovici vezérkari főnök,

Pan Halipának nem kell a tárcanélküli miniszterség

A kormány nevében az uralkodó szavaira Vaida válaszolt, megköszönte az új kormány iránt előre megnyilvánult bizalmat és fogadalmat tett, hogy az új kormány minden körülmények között szem előtt fogja tartani a király szavait. A kormány tagjai azután elhagyták a királyi palotát és délután találkoznak a parlamentben, ahol az új kormány bemutatkozik a szenátusnak és a kamarának.

A volt kormány alminiszterei az új kormány alatt is a helyükön maradnak. Nagy feltűnést kelteit, hogy a kormányból kimaradt Pan Halipa, akit eredetileg besszarábiai miniszternek szemeltek ki.

A besszarábiai nemzeti parasztpárti képviselők között emiatt nagy az elégedetlenség. Elhatározták, hogy értekezletet tartanak és azon megállapítják, hogy milyen elégtételt kérjenek ezért a párttól.

Az új kormány eskütételéről még a következő részleteket jelentik. Az eskütételre két órákor érkező miniszterek és alminiszterek közül elsőnek Brandsch Rudolf érkezett.

vábbra is bilincsekben tartják. Azt jelenti ez, hogy egyik párt sem különb a Deákne vásznánál és minden követelés a törvénytelisélet és jogfolytonosság érdekében csak hangzatos politikai jelszó, melyet abban a pillanatban sutba

erdélyi miniszter: Hatiegan Emil.

A király a bemutatott kormánylistához hozzájárult, mire Vaida távozott a királyi palotából és intézkedett, hogy a miniszterek kinevezési okmányait a miniszterelnökségen elkészítsék. Egy óra után Vaida megint megjelent a király előtt, akinek aláírásra átnyújtotta a kinevezési okmányokat, amelyeket mint miniszterelnök ellenjegyzésével látott el. Közben gyülekeztek a királyi palotában az új miniszterek, akik két órákor jelentek meg az uralkodó színe előtt. Megtörtént a hivatalos eskütétel, amelynek befejezése után a király beszédet intézett a kormány tagjaihoz. Arra kérte a minisztereket, hogy

hazafias szellemben dolgozzanak az ország és a nemzet érdekében.

Ez csudálkozásba ejtette az újságírókat, mert úgy tudták, hogy Brandsch nem is lesz tagja a kormánynak.

Azután jött Calinescu, Madgearu, majd Tilea, akinek nagyon ragyott a szeme. D. R. Joanitescuról, aki utánuk következett, az újságírók megállapították, hogy nagyon ki volt az arca puderezve. Vaida miniszterelnök Crisán Györggyel érkezett autón. Samsonovici után szünet következett be az érkezésben és már azt lehetett hinni, hogy már nem jön több miniszter. amikor előrohogott Popovici Mihály autója. Mihalache, Mirto, Mironescu, Gusti és a többiek is megérkeztek mind. Végül már csak Pan Halipa hiányzott, aki után elküldték Buteanu képviselőt. Buteanu nemsokára azszal jött vissza, hogy

Pan Halipa a felajánlott tárca nélküli besszarábiai miniszterséget nem fogadja el.

A miniszterek és alminiszterek bevonultak az egyik fogadóterembe, ahol a miniszterek a király, az alminiszterek pedig a miniszterelnök kezébe tették le az esküt. Azután

dobnak, amint uralomra kerülnek. Rendezkedjék be tehát a polgárság, illetve nem is a polgárság, mert ennek véleményére nem kíváncsiak, hanem a kormány bizalmi testülete hosszú községi uralomra. A polgárság pedig bízzék

átvonultak a trónterembe, ahol a király nagy beszédet mondott és ezeket jelentette ki:

— Boldog vagyok, hogy az új kormányt üdvözölhetem:

Nagyon nehéz feladatok várnak önökre, de meg vagyok győződve róla, hogy amire vállalkoztak, az elvégzik.

Sok szerencsét kívánok működésükhöz.

Vaida miniszterelnök válaszolt az uralkodó szavaira és többek között ezeket mondotta:

— Hálásak vagyunk felségednek bátorító szavaiért, melyek mindig előttünk fognak visszahangozni. Az őszhaju miniszterek közé fiatalok is vegyültek most. Mindnyájan példát merítünk felséged fiatalos tetterejéből. Megfogadjuk, hogy hűségesen fogunk dolgozni az ország és a trón érdekében.

Az új kormánynak a kamara előtt való bemutatkozása tegnap még nem következett be. A kamara ülését délután öt órákor nyitotta meg Pop Cicio elnök és bejelentette, hogy miután a kamarának csütörtökre nincsen napirendje, az ülést nemis tartják meg. Pénteken mutatkozik be az új kormány a parlamentnek és terjeszti be programját. Ugyanakkor választják meg a kamara alelnökeit is.

Az új kormány tegnap este tartotta első minisztertanácsát. Ezen véglegesen megfogalmazták a kormányprogramot, azonkívül különböző gazdasági és pénzügyi természetű intézkedéseket hoztak. A kormányprogram feletti vitát a kamara már ma kezdi meg.

A kamara ma délutáni ülése elé a politikai körök nagy érdeklődéssel tekintenek. Bárha a kormány programja az eddigi közlések alapján ismeretes, mégis feszült várakozással néznek elébe. A kamarából Vaida miniszterelnök átmege a szenátusba, ahol szintén megismerteti a kormányprogramot. Valószínű, hogy az első hozzászólások csak szombaton lesznek.

továbbra is a kormányok ígéreteiben. Mert ezek az ígéretek visszatérnek még a nemzeti parasztpárt programjában is. Abban a pillanatban, amint ismét az ellenléki szerepre kényszerül.

A magyar Pelle három bajnokságot nyert az olimpiáson, amelynek legizgalmasabb magyar napja tegnap volt

Pelle István a kétszeres tornász világbajnok, a lovon történt zökkenő után,

a szergyakorlatok során ismét kitűnő eredményekkel szerepelt. A gyűrűn bemutatott gyakorlatoknál csodálatos mutatványokkal elnyerte a bajnokságot. Második az olasz Lertora, harmadik pedig a szintén olasz Nehri lett. A magyar tornásznak gyengébb az eredménye korláton. Ennél a gyakorlatnál az amerikai tornászok pompás gyakorlatokat mutattak be és Pelle István ezért a hatodik helyre szorult.

A korláton az első helyet és a bajnokságot Guglielmetti olasz nyerte el, második Nehri (olasz), harmadik helyre Savoilanen (finn) került, a negyedik és ötödik helyezettek Haubold és Joachim amerikai tornászok lettek, míg az utolsó helyezett a magyar Pelle.

Az akrobatikus ugrásoknál Pelle a negyedik helyet foglalta el

az amerikai tornászok között. Az akrobatikus ugrások különleges amerikai versenyszám és ezért dicséretes Pelle helyezése, aki ebben a versenyben is kitűntette magát.

A kardversenyek eddig a magyar vívók hatalmas fölényét mutatja. A magyaroknak — mint ismeretes — három nemzet vívóival kell verekedni, míg feljutnak a döntőbe, amelyet a mi időszámításunk szerint ma hajnalban bonyolítottak le. A magyar vívók eddig a dánokat intézték el 16:00 imponáns eredménnyel, utána a mexikói csapatot verték 14:2 eredménnyel. A magyarok közül csak Glykais és Gerevich szenvedtek eddig egy-egy vereséget. A lengyel kardvívók Dániát 9:5 arányban verték és ezzel Dánia kiesett. Tegnap elsőnek Magyarország — Lengyelország, utána USA — Olaszország, végül a döntő jellegű Magyarország — Olaszország mérkőzést bonyolították le. Az amerikaiak a döntő vívómérkőzés előtt minden

alkalmat megragadtak, hogy a magyarok helyzetét megnehezítsék, mert míg Magyarország vívói fáradtan értek el a döntőig, az amerikai és olasz vívók előmérkőzések nélkül kerültek a döntőbe.

Ugyancsak éjszaka bonyolították le a magyar-amerikai

döntő vízipóló mérkőzést is, amely valószínűleg elkeseredett küzdelmet hozott, mert az amerikai lapok valósággal izgattak a magyar versenyzők ellen. Hozzájárult ehhez még a szövetség döntése is, amely a kisorsolt angol bírót helyett a belga Delehaye bírót bízta meg a mérkőzés levezetésével.

Az uszóversenyek során lebonyolították már

a 400 m. gyorsuszást is, amelynek bajnoka meglepetészerűen az amerikai Crabe lett 4 p. 48.4 mp. idővel. Második a franciák büszkesége, Tarris, harmadik pedig a japán Ojakota, míg a títkos favorit, a japán Yokohama a negyedik helyre került.

Miként védekeztek száz év előtt a tűzveszély ellen Temesvároft és hogyan történt az oltás, amelyben a város egész lakosságának részt kellett venni

Temesvár városa — mint jelentetük — tűzrendészeti szabályrendeletet készít. Ezzel kapcsolatosan érdekesnek tartjuk ismertetni Temesvár város legelső szabályrendeletét, amelyet a városi közgyűlés éppen száznyolc esztendővel ezelőtt: 1824. augusztus 1-én hagyott jóvá. A szabályrendeletet Klapka József polgármester, Klapka György tábornoknak, Komárom vára hős védőjének édesapja és Felix Ignác algyezd írták alá. A régi tűzrendészeti szabályrendelet harmincnyolc ivalaku nyomtatott oldalra terjed és sok érdekeset tartalmaz.

A száz esztendő előtti szabályrendelet öt részre oszlik. Az első részben a város utasítja a mérnökséget, hogy csak olyan házak építését engedje meg, ahol megvan a tűzbiztonság. Előírja a tűzfal emelését, kívánatossá teszi a házaknak cseréppel való fedését és szalmából, vagy nádból való háztetőket többé nem engedélyez.

A macskákat és tyukokat nem szabad a konyhába engedni, mert esetleg magukkal visznek hozzájuk tapadó parazsat.

A dohányzás csakis tűzbiztos házakban és ott is csak lezárt kupaku pipával van megengedve. A gyermekeknek nem szabad gyújtó lenccsel játszani, mert az tűzet okozhat. Gyanus személyeknek nem szabad szállást adni. Gyermekeket és elmebetegeket nem szabad a lakásban egyedül hagyni. A város tűzbiztosokat tart, akik állandóan ellenőrzik a lakosságot, hogy a biztonsági és tűzvédelmi előírásokat betartja-e.

A második rész előírja, hogy **a városnak százötven vödört, négy nagy fecskendőt, nyolc hordozható fecskendőt, hat**

nagylétrát, ötven vízmerő kánát kell tartani.

Ezenkívül minden házban létrának, amely a tető pereméig ér és állandóan két vízzel telt hordónak kell lennie. Tűz kitörése esetén a város egész vezetősége köteles a tűzhöz kivonulni. A tűzoltást a polgármester vezeti, helyettese a főjegyző, utána a főkapitány.

Az oltásban kötelesek részt venni az összes városi tisztviselők és alkalmazottak.

Köteles azonban az egész lakosság közreműködni és pedig a szabályrendeletben előírt beosztás szerint. Ez a beosztás ugyanis előírja, hogy tűz esetén milyen foglalkozásbeli egyének mit csináljanak. A szabályrendelet előírja, hogy a tűzhöz kötelesek kivonulni az orvosok és papok, hogy a sebesülteknek orvosi segítséget, esetleg lelki vigaszt nyújtsanak. Az égő épületekben levő háziállatok megmentése az állatorvosok, állatkupecsek, hentesek és mészárosok feladata. Gondolt a szabályrendelet arra is, hogy tűzese-

teknél esetleg gyanus személyek ólálkodnak, akik lopásra gondolnak. Ezeket a kávéosoknak, vámosoknak és borbélyoknak kell figyelni.

Egy forint jutalom jár annak, aki a tűzhöz az első vödör vizet hozza és ezzel példát mutat a lakosságnak az oltásra.

Tűz esetén félreverik a harangokat, a városi dobosok pedig dobolnak. A tűzoltásnál közreműködő személyek kötelesek kalapjukra vörös szallagot huzni. A polgármestertől az utolsó emberig, aki az oltásban résztvesz, pontosan írja elő a teendőket a szabályrendelet. Az utolsó fejezet vonatkozik a károk megállapítására és a szükséges újjáépítésre. Ime, száz esztendő előtt ilyen tűzrendészeti szabályrendelet volt Temesvár szabad királyi városának. Lehetséges, hogy egyes rendelkezések mai szemmel nézve humorosak, azonban az akkori viszonyok mellett azok igen komolyak voltak.

k. e.

A Kunst-telepi gyilkos akit három nap óta keresnek, tegnap strandolni volt

A gyárvárosi Weekend-Strandnak tegnap délután nevezetes vendége volt. Ugyanis négy óra tájban jólöltözött fiatalember jelent meg a strandon és levetkőzve a Bega hullámai között kerestett a meleg elől enyhülést. Néhány fürdőző felismerte, hogy az inkognitóban szórakozó vendég állítólag nem más, mint István Árpád, a Kunst-telepi gyilkos katoná, akiért a rendőrség napok óta tüvé teszi a várost. Zavartalanul

űdül a népes strandtelepen és csak estefelé, mikor két rendőr jelent meg a strandon, sietve felöltözött és távozási szándékot árult el. Az egyik rendőrt figyelmeztették az állítólagos gyilkosra, aki amikor észrevette, hogy inkognitóját leleplezték, hirtelen a kukoricásba bujt és eltűnt. Ez a hirtelen eltűnés csak megerősítette a gyanút, hogy tényleg a gyilkos látogatta a strandot.

A féltékenység

ujabb bonyodalmakat okozott

Írtunk arról a tragikomikus esetről, melynek főszereplői Papp Zoltán és felesége, aki férjét gyilkossággal és egyéb bűnökkel vádolta csak azért, mert féltékeny volt rá. A férj ártatlansága kiderült, letartóztatása véget ért és a férj meg a feleség együtt mentek haza. Ezzel azonban a bonyodalom még nem ért véget, mert Papp Zoltánban vizsgálati fogsága alatt, melyet ártatlanul szenvedett el, felgyülemlett a keserűség és amint hazaértek, nekiesett feleségének, akit alaposan helyben hagyott. Az asszony elrohant a rendőrségre és súlyos testi sértés miatt feljelentette férjét. A házaspár most újra megjárja majd az igazságügyi főumokat, amíg talán ezuttal is kiderül, hogy — ez a feljelentés is csak bosszu műve, melyet a féltékenység alkotott.

Megszurta

magát a veszttségben elhajt asszony boncolásánál.

Pusztai Jánosné buziási asszonynak — mint megirtuk — azért kellett meghalnia, mert a buziási községében nem kapott pénzt, hogy a kolozsvári Pasteur-intézetbe utazhassék. A szerencsétlen asszonyt vesztett kutya marta meg és mert nem olthatta be magát, kitört rajta vesztesség és végzett vele. Pusztai Jánosné holttestét Todan Vazul dr. temesvári törvényszéki orvos az ügyesség megbízásából felboncolta és megállapította, hogy a halál oka valóban vesztesség volt. A boncolásnál Iluc Ilés szolga segédkezett, aki munka közben az egyik műszerrel megszúrta magát. Mint-hogy könnyen lehetséges, hogy Iluc a seben keresztül inficiálta magát, Tirbu György temesvári városi főállatorvos intézkedett, hogy Iluc Illést azonnal Kolozsvárra vigyék a Pasteur-intézetbe.

Sinekre feküdt

és várta, hogy a vonat lefejezze

Regen Milán huszonkét éves olasz katonaszökevény tegnap este a városi teniszpályákkal párhuzamos vasúti sineken öngyilkosságot akart elkövetni. Lefeküdt a sinekre és fejét úgy helyezte el, hogy a mozdony kerekei okvetlenül levágták volna. Rista József rendőr szokott körútját végezte a Begaparti fasorban, amikor véletlenül megpillantotta a sineken heverő öngyilkosjelöltet. A baziási vonat már a hidon közeledett, amikor a rendőr lerántotta Regent a sinekről, a rendőrségen kihallgatták és ennek során elmondta, hogy több hónap előtt elsőkött Olaszországból és néhány hete munkanélküli. Attól félt, hogy kiutasítják az országból, hazájában pedig nagyobb büntetéssel lakol szökéséért. Az éjjelt Regen Milán a rendőrségen töltötte, reggelre pedig, miután megígérte, hogy többé nem kísérel meg öngyilkosságot, szabadon bocsájtották.

Tűzifa árak

emelkedése előtt szerezz be szükségletét
BASCH ANDOR
fakereskedésében, Józsefváros, Pályasor,
Zöldpázsit-utca sarok.
Telefon: 1-23 Telefon: 1-23

A német puszkaporos hordó

Revízió alá kell venni a weimari alkotmányt — Németország élni akar — Hitler rohamcsapatai körülzárták Berlint — Az izgalom tetőfokon — Sorsdöntő órák

Hindenburg Hitler ellen fordul

Németország tegnap ünnepelte a weimari alkotmány tizenharmadik évfordulóját. Ez az ünnepelés a vulgáris táncos mulatsággal való táncos volt, azonban mindenki érezte, hogy a hamu alatt parázs izzik, amely minden pillanatban lobogó lánggá változhatik. A birodalmi városok zászlószobáiban uszott és az utcák zárva voltak. A gyárakban munkaszünet volt. Ugyancsak zászlókat és különböző városházákban is a házakat és középületeket. Az ünnepség természetesen Berlinben volt a legimpozánsabb. Azonban érezni lehetett az általános idegességet, amely a lelkeket mindenfelé uralta. A nyugalom csak részleges volt és bár az égen egyetlen felhő sem volt és a nap erősen ragyogott, mégis állandóan ott tegett az emberek a vihar kiérésétől.

A birodalmi gyűlés még nem tartott össze, azonban a képviselők az alkotmány évfordulóján mégis összejöttek ünnepelésre. Az első beszédet Gaull birodalmi belügyminiszter mondotta. Hangsúlyozta, hogy Németország népe tiszteli az alkotmányt, azonban

a tizenhárom év tapasztalata mégis azt bizonyítja, hogy a weimari alkotmány nem állja meg mindenben a helyét. Szüksége ezt az alkotmányt revízió alá venni.

Különbösen sem felel meg az alkotmány huszonkettedik szakasza, amely a választói törvényre vonatkozik. A jelenlegi választási rendszer lehetetlenné teszi a politikai pártok kultúráját, már pedig a birodalomnak nem minél több pártra van szüksége, hanem minél több férfire, aki a birodalomért dolgozik. Ugyancsak

lehetetlenné kell tenni az alkotmány revíziójával azt, hogy a birodalom egyes részeiben más politikai irányok és nézetek uralkodjanak, mint azok, amelyek az egész birodalom céljait szolgálják.

Gaull belügyminiszter nyíltan kimondta, hogy ezzel Poroszországra céloz.

A belügyminiszter után Papen kancellár beszélt. Hangsúlyozta, hogy az 1932. év Németországa egészen más mint az 1919. év Németországa volt. Azok a nemzeti erők, amelyek most mutatkoznak, akkor a romok alatt szunyadtak.

Németország élni akar és ez az élni akarás mutatkozik meg a mostani viszonyokban.

A weimari alkotmányban vannak eszmék, amelyek a jövő Németor-

szágát kívánják megépíteni, de ezeket az eszméket hathatósabban kell az alkotmányban kifejezésre juttatni. Az ünnepély végén valamennyi párt

A nácivezéreik majd előjönnek a hegyekből, ha szükség lesz rájuk

Hitler a nemzeti szocialisták müncheni lapjában, a Völkischer Beobachterben kijelenti, hogy azok a hírek, mintha közte és alvezérei között nézeteltérés volna, nem felelnek meg a valóságnak. A legjobb egyetértés van közöttük. Fontos tanácskozással folytatott arra vonatkozólag, hogy mi a legközelebbi teendőjük.

Jelenleg a nemzeti szocialisták vezetői a bajor hegyek között tartózkodnak, ahonnan majd előjönnek, ha szükség lesz rájuk.

Hogy mostani tanácskozásaiukon mit

Farkasszemet néznek a rohamcsapatok és a védőrség

Berlinben különben tegnap riasztó hírek voltak forgalomban. Ismételt beszétek arról, hogy a nemzeti szocialisták rohamcsapatai, amelyek Berlin körül táboroznak és amelyeknek felvonulása még egyre tart, bevonulnak a fővárosba. A kormány erre való tekintettel riadó őrsegeket alakított. Papen kihallgatáson volt Hindenburgnál, akivel kormányalakítási lehetőségekről tárgyalt.

Azt hiszik, hogy Hindenburg kerekén elutasítja Hitlernek a kancellárság elnyerésére vonatkozó törekvéseit.

Arra azonban hajlandó, hogy a nemzeti szocialisták benne legyenek a kormányban. Kész azonban arra is, hogy Schleicher tábornokkal, aki eddig Hitler híve volt, Hitler ellen forduljon.

Annai bizonyos, hogy Németország sorsdöntő óráit éli. A kormány a főváros körül katonai őrsegeket vonultatott fel. Ágyukat és gépfegyvereket is sürűn látni. A középületeket katonaság szállotta meg. Az újságok palotáit is készültségek őrzik.

Hitlerék mindazonáltal azzal fenyegetőznek, hogy ha kivánságaikat nem teljesítik, úgy a brandenburgi kapun

képviselői, akik mindvégig higgadtan viselkedtek, együttesen elénekeltek a Deutschland, Deutschland über Alles kezdetű indulót.

határoztak, azt Németország és a világ még elég korán fogja megtudni.

Bevatott forrásból származó hírszerint Hitler ma megjelenik Berlinben és kihallgatásra megy Hindenburg birodalmi elnökhöz. Hindenburg ma a nemzetipárt és a centumpárt képviselőit is fogadja. A tanácskozások a kormányalakítás körül folynak. A kezdeményezés a centumpárté.

Arról van szó, hogy olyan kormányt alakítsanak, amelyben részük lesz a német nemzetieknek, a centrumnak és a nemzeti szocialistáknak is.

keresztül bevonulnak a fővárosba.

A kormány erre a katonai csapatokat még jobban megerősítette. Hitleret figyelmeztették, hogyha rohamcsapataival bemenészkedik a városba, azt nyílt támadásnak tekintik és a védőkatonaságot vonultatják ki ellene.

A Berliner Zeitung am Mittag tegnap déli száma határozott formában közli, hogy

Hindenburg minden körülmények között visszautasítja Hitlernek nemzeti szocialista kormány alakítására vonatkozó törekvéseit.

Hindenburg elnök nem akar pártkormányt, hanem bizalmi kormányt. Ebbe a kormányba a szociáldemokraták hajlandók bevenni a nemzeti szocialistákat, a német nemzetieket és a centumpártiakat is. Papen tárgyalni fog Hitlerrel, akit figyelmeztetni fog arra, hogy esetleges mohóságával és meggondolatlanságával veszélybe döntheti a birodalmat. A kormány igyekszik higgadt és nyugodt maradni és reméli, hogy sikerülni fog a rendet fentartani. Németországban azonban igen sokan félnék attól, hogy a kormánynak nem lesz erre elég ereje.

Statáriális bíróság elé kerül két szegedi cseledeleány, akik lelőttek és kiraboltak egy tisztviselőt az utcán

Szegeden a múlt esztendő novemberében Kurz Erzsébet magán-tisztviselő az esti órákban hazafelé igyekezett hivatalából. Egy elhagyott utcában haladt, amikor egy-

szerre két leány termett vele szemben. A lányok több revolverlövést adtak le Kurz Erzsébetre, aki vértől borítva eszméletlenül összerogyott. A támadó leányok elvették

Kurz Erzsébet ridiküljét, pénzét, lehúzták ujjáról gyűrűjét, füléből kivették a fülbevalót, azután megszöktek.

Kurz Erzsébetre később járókelők találtak rá és a kórházba szállították. Hónapokon keresztül lebegett élet-halál között, amíg végre a gyógyulás biztosítottnak látszott. Amikor jobban lett, a rendőrség kihallgatta. A megadott személyleírás alapján megindították a nyomozást a két rabló leány kézrekerítésére. Tegnap végre sikerült is őket elfogni. Az egyik Fullajtár Erzsébet huszonegy, a másik Ambrus Borbála husz éves cseledeleány. Elmondották, hogy a kórházban ismerkedtek össze, ahol együtt feküdtek betegen. Mikor a kórházból ugyanegy napon kiszabadultak, állás nélkül voltak, nem volt lakásuk és éheztek. Akkor elhatározták, hogy akár gyilkosság útján is pénzt szereznek. Egyikük azelőtt egy katonatisztnél szolgált. Elment ott maradt könyvért és ezt az alkalmat arra használta föl, hogy ellopta volt gazdájának két revolvert. A revolverekkel elmentek a Boszorkány-szigetre, ahol gyakorolták magukat a céllovásban. Kurz Erzsébetet nem ismerték, de látták, hogy jól van öltözve és sejtették, hogy pénz is lesz nála.

A szegedi ügyészség elhatározta, hogy a két leányt szándékos emberölés kísérletéért és rablásért statáriális bíróság elé állítja. A statáriális bíróság vagy ma, vagy holnap ül össze.

Oravicán

megalakult a turisták egyesülete

Az oravicai természetbarátoknak régi vágya valósult meg, amikor lelkes turisták megalapították az erdélyi Kárpát Egyesület ottani fiókját. Az egyesület programjában szerepel Krassómegeye természeti szépségeinek propagálása is. Az alakuló közgyűlés, amelynek korelnöke Szabó József dr. ügyvéd volt, elhatározta, hogy a Szemenik havason, amely a megye legszebb pontja, menedékházat épít. Majd megejtették a tisztikar megválasztását, mely következőképpen alakult meg: Diszelnök Rennert Károly igazgató, ügyvezető elnök Hedvahny Károly, alelnökök Breazu György, Cinghita Kornél, Bolboca János dr., Desits Ernő és Rusmir Ilés. Főtítkár lett Vaia János, titkárok Mangelsz Aladar és Molnár Kornél, jegyzők Ciorogariu Virgil, Lindner István és Sittner Ferenc, pénztáros ifj. Szerb Gyula, ellenőrök Vaia Mihály és Klemens József. Szertáros Kertész Ernő, ügyészek pedig Mica Traian dr. és Szabó József dr. lettek. A választmány tagjaivá a következőket választották: Moldovan Simon, Svarosiu Miklós, Langer Sándor, Szatmáry Lajos dr., Lázár Sándor, Werner Antal, Knoblauch Béla, Szügyi Imre, Lebovics Árpád, Stoiakovics György, Bartos Imre, Hartlauer Ödön, Enderlin Ede, Hamburger András, Belgrader István és Spieler Ernő.

* A Déli Hírlap Budapestben Állandóan olvasható a demaparti Bristol szálloda hallában.

Vasárnap, e hó 14-én d. e. 10 órakor

nyílik meg az állandó kép- és képkeretkiállítás

BERGENTHAL, Belváros, Hunyadi-utca 5. (Recta mellet)

Szabad bemenet!

Képkerepezés gyári áron!



Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTYVÓRNYÉK
4. SZÁM.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél
évre 480, évre 900 lei. — KÖR-
földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évre 1200 lei
vagy egyenlő ártékekkel váltata.

Telefon:

3-22 este 9 óra 7-65 és 3-22

A szerkesztőség és kiadóhivatal:
Fotószerkesztő fotói.

A „Nézetek” nyomda nyomása

Az ébredő Bretagne

A Palats Luxembourgban van a plein air hőskorának dokumentumait között Jules Bretonnak is egy képe: A buzaszentelés. Izsos emberek, bretonok állanak a képen, néma dhítatot fejez ki arcuk és természetük első zsenyéjéből áldozatot mutatnak be a Teremtőnek, aki küdös Bretagne néperől sem feledkezik meg és lehetővé teszi, hogy a mindennapi hal mellé kenyert is szeljenek fehérbóbitás breton asszonyok.

Messze kémelve tekint a bretonok földje az óceánba. Vercingetorixtól a

SZOMBAT A KISASSZONY

sansculotte seregekig minden francia had elhozta lobogóját a vén St. Mathieu fok alá. Amikor Párisban az döntötték évezredes talapatáról az istenség eszméjét és helyébe az Észét ültették, Bretagne és istenfélő testvére, a Vendée, kiegyenesített kaszákkal fogadták a jakobinusok háromszínű lobogóját. És most bomba robbant a Bretagneban.

Négyszáz éve, hogy első Ferenc, a nagy francia király, magához edesgette a breton nemeseket és Franciaország bekebelezte tartományukat. Rennesben szobor hirdeti ennek a fontos történelmi eseménynek értékét és ezt most szétvetette egy pokolgép. Azt mondják, breton szeparatisták rejtették volna oda a bombát. A szabad Bretagne fiai a szabad Bretagneért.

Bomba robbant a Bretagneban. Fámbor, templomjáró, istenhívő bretonok a Monsieur le Président számára halált készítettek Anne de Bretagne és nyolcadik Károly szobra alá. Hát már itt is? A francia Bretagneban? Hát a bretonok nem franciák? Négyszáz év után nemzeti kisebbség lettek? Ugylátszik a nemzeti szellemet négyszáz éves áom sem öli meg és mint Csípkeróza feléled dermedtségéből, ha a Fog eszméje érinti...

(cs. k. s.)

* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

Kóró Pál heti krónikája

Mikor nagy volt a forróság, jajgattak az emberek, hogy a hőség nem bírható, minden ember elolvad, és hogy gyilkol a meleg.

Mikor lehült a levegő és az eső is esett, az emberek már jajgattak, hogy mily korán telet kaptak s fagyoskodtak keveset.

Se így, sem úgy már semmiben semmi kedvet nem lelünk, tetszésünkre semmi nincsen, — nem csuda, ha ránk an Isten s nem törődik már velünk.

Van már nekünk új kormányunk, ó, mi öröm, mi gyönyör, reméljük: beválk rajta az a régi mondásfajta: az új seprő jól söpör.

Az új kormány megígérte: leszállítja az adót, adjon munkát bőségesen, forgalmazzon pénzt rendszeren, akkor tesz majd velünk jót.

— **Karkötőtűkőr.** A lipcei ősi mintavásáron az egyik berlini cég Nitty jelzéssel egy célszerű fürdőkarkötőtűkört állít ki, amely gumiszallagra erősített törhetetlen és rozsdamentes fémtűkőrlap és az alsókar belső oldalán viselik. A zseb-tűkört pótló karkötő-tűkör nagyszűrűen beválk táncnál, sportolásnál és kirándulásoknál is célszerűen használható.

VASÁRNAP OLYMPIA GYÓGYSZERÉSZ UR

— **Ujabb értekezlet a munkanélküliség ügyében.** Megírta a Déli Hírlap, hogy a város ideiglenes bizottsága már most foglalkozik a munkanélküliek téli segélyezésének előkészítésével. Ebben az ügyben — mint arról beszámoltunk — a városházán a munkaadók és munkások képviselőinek bevonásával értekezlet volt. Az értekezlet szűkebb bizottságot küldött ki annak a megvitatására, hogy a segélyezéshez szükséges pénz miképpen legyen előteremthető. A szűkebbkörű bizottság szombaton, augusztus 13 án délután négy órakor a városházán ülést tart, amelyen a munkanélküli segélymozgalom részleteit tárgyalja meg.

* **Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stájerlak (Steierdorf) megnyitott.** Magassága 741 méter a tenger színe felett. Pensióár 126—136 lei. Kérjen prospektust!

— **Miniszter inasleánya.** Korányi Frigyes báró magyar pénzügyminiszter leánya, Blanka a mult esztendőben a budai Rumbold-cukrászdába inasnak állott be. Korányi Blanka bárónő tegnap délután az iparhatóság képviselői előtt sikerrel tette le a segédi vizsgát.

Ezüst pénz lesz már mindünk, polgár ne légy bánatos, bár nem bánod, tudom, kérlek, ha ezüstöd nincs temérdek, csak legyen bankpapiros.

Tűzrendőri szabályzatot ad a város minékünk, legfőbb idő, ugy találjuk, e szabályt már régen várjuk, hisz mindnyájan rég égünk.

Madridban, hej, zendülés volt, forradalom, nagy dolog, szájukra került nagy viasz, — én ugy éljek, hogy ez igaz — s hallgatnak a spanyolok.

Temesvárott olcsóbbá lett — ihajla — a temetés, a város jót csak ugy tenne, hogyha végre olcsóbb lenne nálunk a megélhetés.

Olímpuszi versenyeken jutalomhoz mi jutunk, jobban nem tud uszni senki, sem a japán, sem jenki, mint daleszben mi tudunk.

* **SZENT ISTVÁN NAPJA BUDAPESTEN** legszenzációsabb és legfényesebb ünnep Magyarországon. A kedvezményes egyéni utazásra siessen jelentkezni a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

* **KÉT NAP ALATT MEGSZEREZZÜK UTLEVELET,** amellyel felutazhatik a budapesti Szent István ünnepekre. Félárú jegyről és az utólagos olcsó vizum kedvezményéről is gondoskodunk. Felvilágosítást ad a Déli Hírlap kiadóhivatala telefonon is (2-52).

A VIGSZINHÁZ MŰVÉSZEIVEL

* **A magyar ifjak majláthfalvai kirándulása.** A bányási Magyar Párt ifjusági szervezete felszólítja azon tagjait, akik a majláthfalvai kiránduláson részt venni óhajtanak, hogy szándékukat a Magyar Házban (telefon 10-15) bejelenteni szíveskedjenek.

* **Erzsébetvárosi bucsu.** Augusztus 15 én Nagyboldogasszony napján tizenhárom esztendeje lesz, hogy Glattfelder dr. akkori csanádi püspök az erzsébetvárosi római katolikus templomot, amelyet a hívek áldozatkészsége emelt, felszentelte. Az évfordulót az erzsébetvárosi katolikusok vasárnap, augusztus 14 én bucsuval ülik meg. Dél előtt a templomban szentbeszéddel ünnepi nagymis: lesz, amelyet a templomtérén egész napon át tartó népünnepély követ. Délután és este a Novotny féle vendéglőben előadás és tánc lesz.

— **A gyermekgyilkos stájerlak asszony a fogházban.** Fejér Józsefné született Kornet Zsófia stájerlaki asszony, mint azt megirtuk, férj távollétében annak betetvájával elvágta két gyermekének nyakát, majd saját gégejét akarta elmetezni. A gyermekek meghaltak, az asszony beszállították az aninai kórházba ahol gondos ápolás alá vették és egészségét annyira helyreállították hogy tegnap már átadhatták az oravicai ügyészségnek.

* **Thermidor kilencedike.** Aldanov történeti regényeket ír. A ma ember Zola és Sinclair könyveiből megtanulta, hogy az életnek teljesen valószínű ábrázolása is lehetséges és a történeti regényekben is elvárja ezt a valószínűséget. Aldanov sikerreit ez érteti meg velünk: regényei abszolút valószínűek. A Thermidor kilencedike regénynek hőse egy fiatal orosz nemes, akit az udvari intrikusok az öregedő II Katalin cárnő udvarába visznek azzal a céllal, hogy a szerelemre éhes cárnő beleszeressen és így az új kegyenc által jobban érvényesülhessenek. A cárnő akkori kedvесе, Zubov herceg azonban gyanakodni kezd és az ifjú „diplomáciai küldetés” címén Európába küldeti. Az újdonsült diplomata európai utján találkozik Németországban a königsbergi bölcessel, Kant Immanuelle, Londonban megismerkedik Anglia miniszterelnökével, Pittel és Pitt megbízásával a francia forradalom ellen felvonuló hadseregek főhadiszállására, majd onnan a XVI. Lajos lefejeztetése utáni időben Párisba jut. Ott szemtanuja Robespierre diktatúrájának, végignézi a girondisták lenyakasztását és párisi élményei Robespierre bukásával érnek véget. Aldanov ropant történeti és bölcséleti tudása művészi stílussal jár együtt. Dosztojevskij és Tolstoj egyenes folytatója, bőven van mondanivalója és mondanivalóját a legművészeibb eszközökkel formálja. A könyv, mely Káldor kiadásban jelent meg, füzve 90 lei, kötve 150 lei. Kapható minden könyvkereskedésben, ahol nincsen, Lepagenál Cluj.

A VÁROSI SZINHÁZBAN

* **Az új telefonkönyv** Temes-Torontál, Krassó, Szörény, Arad és Hunyad megyék előfizetőinek névsorát tartalmazza és a Román Telefonsárság hivatalos kiadásában a legközelebbi napokban jelenik meg. Minden telefonelőfizető, úgy Temesvárott, mint a vidéken megkapja.

Herkulesfürdőn

mindennap kapható a friss

Déli Hírlap

a

Costovici-bazárban

CAPITOL MOZI: Agusztus 12-13-14 15

APOLLO MOZI: Agusztus 16-17-18

GUSTAV FROHLICH és CHARLOTTE SUSAN

A VARSOI BÁL

A legnagyobb és érdekesebb német beszélő kémdráma :: Rendezte: JOHANNES MEYER :: Filmcentrala, Timisoara.

Az előadások kezdete: 7 és 10 órakor. Szombat, vasárnap és hétfő: 5, 7 és 10 órakor.

:: Agusztus 15-től az előadások kezdete pont 7 és 9'30 órakor. ::

IDÓJÁRÁS. A meteorológiai intézet jelenti: Melegedő idő várható helyenkinti esővel, vagy zivattal. Temesvárott tegnap főbbnyire derült volt az idő és a hőmérséklet délből harminc fok melegeg mutatott.

— **Batin rendőrkomiszár temetése.** Tegnap délután három órakor volt a józsefvárosi temetőben Batin János rendőrkomiszár temetése a rendőrség tisztviselőinek és legénységének teljeszámú megjelenésével. A szertartás után Bala Aurél rendőrségi titkár, az elhunyt jóbarátja, megható beszéd keretében bucsuzott el a hűséges bajtársától. Majd a koporsót leeresztették a sírba a legénység tisztelgése közben.

* **Kedvezményes tüzét** Szent István ünnepségekre érvényes utazással (utalásos vizum félárú, vasuti jegy) kapható a Déli Hírlap kiadóhivatalában 100 leír.

— **A forradalom áldozatai.** Madridból jelentik, hogy a szerdán hajnalban leleplezett összeesküvés öt vezetőjét, egy tábornokot és négy tisztet halálra ítélték. Az ítéletet már végre is hajtották rajtuk.

— **Elküldték a kegyelmi kérvényeket a kecskeméti halálraítéltek érdekében.** A kecskeméti rögtönítélő bíróság által halálra ítélt Szedlacek József és Lőrincz János ügyében a kegyelmi kérvény elkészült és azt felszerelték a szükséges iratokkal. Ezenkívül két másik kérvényt is me lékeltek. Az egyikben a hozzátartozók kérnek kegyelmet, a másikban pedig a budapesti közúti vállalat igazgatósága kéri Lőrincznek — aki régebben napszámosa volt — a megkegyelmezését. Az iratokat felterjesztették az igazságügyminiszterhez, ahonnan azok a kormányzó kabinetirodájához kerülnek.

— **Kik vehetnek részt a strand-szépségversenyen?** A strandünnepély rendezősége következőket közli a szépségversenyre vonatkozólag: 1. A strandszépségversenyen úgy szonyok, mint leányok résztvehetnek. 2. A versenyen való résztvétél fűrdőruhában történik. 3. Jelentkezés a verseny rendezőségénél, a helyszínen délután 5 óráig. 4. A jelentkezés, valamint a résztvétél díjtalan. 5. Színésznők és táncosnők nem vehetnek részt a versenyen. 6. A győztesek díszoklevelet, a készülő film további főszerepeinek eljátszását, továbbá: négy ésfél méter tiszta selymet, teljes kosztümre való anyagot, fényképezőgépet, kinaezüst tálat, rumba kollyert, két pár hócipót, egy tartós ondólast stb. ajándékokat kapják, megfelelő elosztásban.

— **Elhalasztott kerti ünnepély.** A Juventus Salvator katolikus ifjúsági egyesület értesíti vendégeit, hogy kerti ünnepélyét nem vasárnap, hanem aug. 13-án szombaton este 9 órai kezdettel, tartja meg az egyesület kerthelyiségében III. Mühle Vilmos-u. 4 szám alatt. **A rendezőség.**

Sima modern és stílusos oltárokat és templomberendezéseket leg szolidabb áron tervez és készít

Szánthó

szobrász és lakberendező
III. ker. Király-utca 11.

— **Halálozások.** Kutrér Felix temesvári kereskedő tegnap ötvennyolc éves korában meghalt. Halálát fivére, hugai, özvegy Zipser Samuné és Gutfreund Sándorné, valamint kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése pénteken délután öt órakor lesz a Lloyd palotában levő lakásából. — Dettán hetvenhét esztendőskorában meghalt Jakabfalvy Jakab kéményseprőmester. Jakabfalvy mintaképe volt a derék, szorgalmas és jószívű polgárnak, amiért általános népszerűségnek örvendett. Halálát özvegye, született Schröder Ernesztine, hat gyermeke és nagyszámú rokonság gyászolja. Temetése nagy részvét mellett ment végbe.

Svábhegyi

Magaslati diétás gyógyintézet,

Szanatórium

már napi 18 P-ért

a legelőkelőbb környezetben legtökéletesebb szanatóriumi ellátást nyújt

— **Büntetés bélyegezeten hus miatt.**

Szill Antal mérszárost, akinél még áprilisban kilenc kiló bélyegezeten húst találtak, ezer leire büntették meg kihágás miatt. A le nem bélyegzett hus azonban nem volt romlott.

* **Moszkva Schalom Asch regénye** a leghatalmasabb epikai mű, a legmegragadóbb, legszínesebb kép a mai Oroszországról. Nem propaganda a bolsevizmus mellett és nem vitairat a bolsevizmus ellen. Végigszenvédi lelkében az orosz fájdalomakat és örömmel töltik el lelkét az orosz reménysek. Az igazság meggyőző erejével hat az a kép, amelyet a világ legnagyobb zabású kísérletéről, a bolsevizmusról ír le, amely élő emberekkel kegyetlen nagyszerűséggel dolgozik az emberiség jobb jövőjéért és ezért áldoz föl szokást, hagyományt, érzelmeket, intézményeket, mindent, ami a jelenben az életet széppé, vagy legalább elviselhetővé teszi. A mű fordítását a szerző kivánságára Gergely Janka végezte, akinek ez kiválóan gondos munkája. Káldor kiadásban jelent meg. Fűzve 168 lei, kötve 225 lei. Kapható minden könyvkereskedésben, ahol nincs, Lepage-nál Cluj.

— **Meghalt az öngyilkos kisleány.** Grob Frida tizenöt éves kisleány, aki, mint azt tegnapi számunkban megírtuk, ismeretlen méreggel öngyilkosságot követett el, tegnap hajnalban a közközházban elhunyt anélkül, hogy eszméletre tért volna. Így sem öngyilkosságának okát nem ismerik, sem az nem derült ki, hogy milyen méreggel mérgezte meg magát.

— **A lugosi piacot is rendezik.** Lugos város vezetősége elhatározta a lugosi piac rendezését. Ezek a munkálatok a köztisztasági és közegészségügyi kívánalmak figyelembe vétele mellett folynak. Pontosan megállapítják az egyes piaci árusok helyét a piacon olyképpen, hogy az egymű áruk ugyanegy csoportban legyenek. A egyes csoportokat messzire látható táblák jelzik. Az egyes piaci árusok kötelesek eladási helyüket nevüket feltüntető táblákkal jelezni. A piac részére igénybevett területet aszfaltozzák.

— **Belefutott a Berzavába.** Caragea József tizenhárom éves gátljai fia apja lovait vitte itatni a Berzavába. A körülállók rémülten látták, hogy a fiu egyszerre csak a víz alá bukik és nem merül fel többé. Keresésére indultak, de még holtestét sem találták eddig meg.

Nyári vásárunk alatt felgyülemlett maradékainkból

maradékvásárt

rendezünk és *potom áron* árusítjuk.

LOUYRE divatáruház

Józsefváros

Amikor a feleségből anyós, a mostohaleányból feleség lesz, de a régi szerelem rózsálánca újra illatozni kezd

A bohózatokba sűrített helyzetkomikum lett az élet valóságává Nagyváradon egy különös házasság révén. Szabó Zoltán asztalos tíz év előtt feleségül vette özvegy Kiss Mihálynét, akinek egy bakfis leánya volt. A kisleányból nagy lány lett közben és szépsége szemet szurt mostohaapjának is. A gyönyörű hajdon és mostohaapja között nagy szerelem keletkezett. Szabó ekkor azt az ajánlatot tette feleségének, hogy váljanak el, mert mostohaleányát, a szép Margitot, akarja oltárhoz vezetni. Hosszas tárgyalások után az asszony beleegyezett a válásba és akkor Szabó Zoltán elvette mostohaleányát. Az eddigi feleségből anyós lett, de különben a helyzet nem változott. Továbbra is együtt

laktak hármában és a szép család idillt misem zavarta volna, ha a napokban egyszer a fiatal menyecske nem nyit be váratlanul anyja szobájába, ahol az elébe tárult kép azt sejtette vele, hogy anyja visszaszerelte régi jogait férje fölött. A fiatal asszony erre felkapta a mángorlófát és azzal előbb férjét, majd anyját alaposan elverte. A volt mostohaapa, jelenleg férj és az anya, aki egyben anyós és ekszfeleség együttesen tettek feljelentést a leány, volt mostohaleány, jelenleg válófélben levő feleség ellen. A közös lakásban csak a volt férj, illetve vő és a volt feleség, illetve anyós maradtak. Hír szerint az újabb válóper az öregek újabb házasságkötése fogja követni.

— **Az osztályorsjáték újabb nyerevényei.** Tegnap volt a román osztályorsjáték második napja. Nagyobb nyerevények a következő sorsjegyeknek jutottak: kétszáz ezer lei 83.615, százezer lei 36.503, hatvanezer lei 42.536, ötvenezer lei 21.450, negyvenezer lei 30.245, huszezer lei 64.024, tizenötezer lei 20.798, 55.918, 70.257 és 75.516.

— **Készül a svájci kölcsön.** A másfélmilliárdos svájci kölcsön, amelyet a kormány a svájci bankoknál sikerült lekötni, hamarosan aláírásra kerül. A kölcsön nem hat hónapra szól mint először jelentették, hanem egy esztendőre.

— **A közéleti tisztaság — Svédországnban.** A múlt héten megírtuk, hogy Eckmann svéd miniszterelnök különös körülmények között lemondott. A király hirtelen megszakította nyaralását, Stockholmban termett és minisztertanácsot hívott össze. A minisztertanács a király kijelentette, hogy Eckmann miniszterelnöknek le kell mondani. Kreuger-hagyatékot rendező bizottság az iratok között egy nyugtát talált, amely szerint Eckmann egy alkalommal Kreugertől ötvenezer svéd koronát kapott egy hivatalos eljárásért. Eckmann tagadott, de a bizonyítékok hatása alatt kénytelen volt a megvesztegetést beismeri. Lemondását azonnal benyújtotta és azt a király elfogadta. A többi miniszterek a helyükön maradtak.

— **Virágozik a lopás mestersége.** Kelsch Péter nagyörszi gazdálkodónak a nagyvásáron ismeretlen tettesek ellopták nyolc éves fekete arab kancáját. — Ugyancsak a nagyvásáron működött Nagy Teréz cigányasszony, aki egyszer ötszáz egyszer pedig hétszáz leit lopott el két paraszasszonytól. Az utóbbi esetről rajtavesztett, mert elfogták és bevitték a rendőrségre. — Toth Sándor Erzsébetváros, Temető sor hat szám alatti lakos bejelentette, hogy a délután folyamán ellopták 17 darab libáját háza elől.

— **Csendélet Lugoson.** Tegnap Lugoson a késő éjjeli órákban két ittas ember beszállt Schlier Miklós bérkocsis egyfogatujába. A bakkon a kocsis bátyja, Schlier János is helyet foglalt. Az ut végén az utasok kifogásolták a kocsis által megadott viteldíjat, verekedésre került a sor, melynek során a Schlier-pár alaposan hetybenhagyta utasait, majd a változatosság kedvéért egy rendőrt, aki szét akarta a verekedőket választani, is elpáholta. Murariu rendőrkomiszár megjelenése vetett véget a közharcnak, amelynek a bíróság előtt lesz folytatása.

— **Könnyítik a kereskedők devizaheszerzését.** A pénzügyminiszter rendelete, amely szerint a kereskedők csak akkor kaphatnak devizát, ha igazolják, hogy adójukat kifizették, sulyosan érinti a kereskedőket. Orghidan, a kereskedelmi kamarák szövetségének elnöke felkereste Mironescu pénzügyminisztert és rámutatott arra, hogy a mai nehéz viszonyok között a kereskedők nem tudják adójukat pontosan fizetni, azonban ha nem kapnak áruvásárlásra devizát, teljesen tönkre mennek. A pénzügyminiszter megígérte, hogy a rendeletet könnyíteni fog.

Szovatán

mindennap kapható a friss

Déli Hírlap

a

Central-bazárban

HIRDESSEN A

DÉLI HIRLAPBAN

Szegények vagyunk és nő az adósságunk kamata, de a telekkönyv gazdagokról is mesél, akik még új adósságot is tudnak csinálni

A temesvári telekkönyvi hivatalban az elmúlt két hét alatt összesen hetvenkilenc bejegyzés történt az ingatlanok telekkönyvi lapjaira. Új jelzálogkölcson tizenkilenc esetben vezettek a teherlapokra. Ebből tizenhét kölcsön leiben szól és pedig 3,002.343 lei végösszegben. A legmagasabb kölcsön 700.000 leies, a nagyságban utána következő már csak 400.000 lei, tíz kölcsön pedig százezer leiben alul van. Két megterhelés idegen valutában történt, ezek közül az egyik 3177 svájci frankos, a másik pedig 1250 dolláros.

Ingatlanok ellen az elmúlt két héten bekebelezett kölcsönök vissza nem fizetése miatt tizenhét esetben

vezettek végrehajtást és pedig 1 millió 377.294 lei erejéig. A legnagyobb összeg itt 250.000 volt és tizenegy tétel nem érte el a százezer leit. Végrehajtásnál még szomorubb árverést temesvári ingatlanok ellen két hét alatt nyolc esetben foganatosítottak és ennek végösszege 1,105.797 lei volt. A legmagasabb árverési összeg 802.000 lei volt, a többi mind százezer leiben alul maradt, de van háromezer leies összeg is.

Vétel utján tizenhat temesvári ingatlan cserélt gazdát. Ezekért összesen 4,294.852 leit fizettek ki. A legdrágább ingatlan 2,000.000 leibe került, a legolcsóbb hatvanezerbe. Kilenc esetben a vételár legnagyobb

részét az ingatlanokon szereplő régebbi jelzálogkölcsonök kifizetésére használták, ami azt mutatja, hogy a régi tulajdonosok kénytelenek voltak ingatlanaikat eladni, mert nem bírták a törlesztést. Ezeknek a vétel segítségével történt törléseknek hozzászámításával két hét alatt összesen huszonegy esetben töröltek a temesvári telekkönyvben régi adósságot. A végösszeg 6,753.418 lei. A mai nehéz viszonyok között ez szokatlanul nagy összeg. Ha ezt és az ingatlanvétel vizsgáljuk, csudálkozva kell kérdenünk: honnan van Temesvárott még egy csomó szerencsés embernek pénze hitelek kifizetésére és ingatlanok vásárlására?

a feleségem című bohózatot adja elő, nagyon olcsó helyárakkal. A vigjáték főszerepeit a társulat kitűnő tagjai alakítják. Helyárak 30, 20 és 10 lei.

Heti műsor:

Péntek este 10 órákor: Rádbizom a feleségem.

Szombat este 10 órákor. Csunya lány.

Sport

Lövészverseny

Lugoson a vadásztársaság rendezésében

A Lugosi Vadásztársaság jól sikerült lövészünnepélyt rendezett a szőlőhegyen. Az ünnepségen a facsádi és ferdinándi vadászok is képviseltették magukat. A verseny eredmény a következők: Céliövész: 1. Radoszláv József 23 pont, 2. Corjescu Konstantin 22 pont, 3. Huszár Miklós 21 pont. Céliövész 20 üveg gőmbre: 1. Vincze Gyula, 2. Burger István, 3. Weisz Béla. Céliövész 25 agyaggalambra: 1. Vesza Jenő, 2. Vincze Gyula, 3. Novák József. Céliövész 5 élő galambra: 1. Bejan Zenó dr., 2. Kralovanszky József, 3. Jucu Sándor dr. Céliövész 10 üveg gőmbre: 1. Otter Hugó, 2. Vincze Gyula, 3. Burger István. Pontlövész 3 eleve galambra: 1. Lázár Lajos, 2. Bejan Zenó dr., 3. ifju Bejan Zenó. Pontlövész három agyaggalambra: 1. Vincze Gyula, 2. Fischer János, 3. Bejan Zenó. Burger István fogász egy gyönyörű farkaskutyát ajánlott fel tiszteletdíjként a legjobb lövésznek, mely díjat Bejan Zenó dr., városi főorvos nyert el.

Mozi

A verduni pokol

A Forum mozi bemutatója

A világháború legvéresebb csatái Verdun falai alatt folytak le. Douaumont, Verdun egyik erődjé, sok ezer német és francia katona életébe került. A német hadsereg a modern haditechnika minden öldöklő szerelmét állította sorompóba, a franciák a védekezés legvégső fokáig mentek és Douaumont nem esett el. De négyszázezer hősi halott holtteste jelezte ennek a világtörténelemben eddig páratlanul nagyszabású mézárulásnak erejét. Vasárnap Lebrun elnök személyesen leplezte le a Douaumont erőd közelében levő óriási temető emlékoszlopát. A film két főszerepét Haupt kapitány és Radtke hadnagy játsszák, akik a Verdunt ostromló hadsereg tisztjei voltak. Nagyon emberi és pacifista dokumentum a Douaumont és a bemutató annál is aktuálisabb, mivel napjainkban ismét erősen folyik a háborús készülődés. Előjátékként egy Fox-zsurnált pergettek le.

Ejjeli esendháborítás. Vettük a következő levelet: Panaszt kell emelnünk az ellen a pokoli zenebona ellen, amely a gyárvárosi moziban hangos film örve alatt naponta véghez visznek. Hiába csukjuk be az ablakokat, azon is keresztül törnek ezek a dühöngő hangok, melyek az előadást kísérik. Előadás végén viszont, mikor a harminc negyven emberből álló közönség távozik, ráadásul még olyan takarodót fujnak, mintha a végítélet harsonái szólaltak volna meg. Tiltakozunk ez ellen a dohártyarepesztő élvezet ellen. És kérünk egy kis kiméletet.

A gyárvárosi mozi környékén lakók.

Színház

Ma este érkezik Temesvárra a Vigszínház együttese és holnap kezdi meg az előadásokat

Holnap, szombaton este mutatkozik be a budapesti Vigszínház művészegyüttese a Kisasszony című vigjátékban, amelynek Jaques Deval, a színpad nagyszerű ismerője a szerzője. A Vigszínház együttese Góth Sándorral az élen ma érkezik Temesvárra. A szombat esti előadást az elővételből ítélt telt ház fogja végignézni. Élénk érdeklődés tapasztalható a vasárnap délutáni előadás iránt is, amikor Molnár Ferenc világhírű szindarabja, az Olympia kerül színre. Vasárnap este a Gyógyszerész ur, Laurent híres bohózatában, bucsuznak az illusztris vendégek. A kitűnő bohózatot Góth

Sándor rendezi és G. Kertész Ella, Márkus Margit, Orsolya Erzsébet, Sulyok Mária, Góth Sándor, Jávor Pál, Maklár Zoltán, Perczel Oszkár és Somló István a főszereplők, akik valamennyien kiváló tagjai a magyar színjátszásnak. A budapesti Vigszínház művészeinek temesvári előadásait rendes helyárakkal tartják meg.

A Vigszínház műsora:

Szombaton este fél 10 órákor: A kisasszony. Bohózatpremier. Itt először.

Vasárnap délután 6 órákor: Olympia. Molnár-vigjáték. Rendes helyárak.

Vasárnap este fél 10 órákor: Gyógyszerész ur. Kacagató vigjáték. Itt először.

A Nyári Szinkör előadásai a Gyárvárosban

A gyárvárosi nyári szinkörben ma, pénteken este a Mágna Miska operett kerül előadásra, amelynek a társulat legkitűnőbb tagjai működnek közre. A vidám operett ma esti előadását nagyon olcsó helyárak mellett tartják meg. Holnap, szombaton este indul el hódító körutjára az Érik a buzakalász című nagyoperett, amelynek szorgos előkészületek után a nyári szinkörben lesz a bemutató előadása. A magyar levegőjű operett főszerepeit Jó Rózsi, Szentessy Eta, Flesch Baba, Kassay Károly, Jódy Károly, Hegyesi Feri, Kovács György, Derecskei Pál és Bizza Laci játsszák és

alakításuk nemcsak kacagást hanem könnyeket is kicsal a nézőkből. Az Érik a buzakalász előadása féltíz órákor kezdődik.

Műsor:

Pénteken este 1/2 10 órákor: Mágna Miska (zónaelőadás.)

Szombat este 1/2 10 órákor: Érik a buzakalász (operett bemutató.)

Vasárnap délután 6 órákor: Mosoly ország

Vasárnap este 1/2 10 órákor: Érik a buzakalász.

Hétfő délután 6 órákor: Fehér 10.

Hétfő este 1/2 10 órákor: Érik a buzakalász.

Magyar színház az erzsébetvárosi Novotny-teremben

Karácsonyi Miklós színtársulata ma péntek este a Rádbizom

Temesvár 1932. évi

strand-szépségversenye

Filmfelvétel

Velencei est

Jazz, tánc

stb. attrakciók vasárnap a városi strandon.

* **MAGYAR — LENGYEL ATLETIKAI VERSENY**, számos sportatrakció, fényes ünnepségek lesznek a Szent István héten Budapesten. Egyéni utlevélről, mely máskor is érvényes, kedvezményes vasutijegyéről gondoskodik a Déli Hírnap kiadóhivatala, mely szívesen szolgál felvilágosítással telefonon is (2-52).

— Sokat akar a szarka. A csehszlovák kormány a Felvidék olyan falvaiban, amelyeknek lakossága néhány tót család kivételével tiszta magyar, nagyszámú tót iskolát létesített. A magyar községekben működő tót iskolák a csehszlovák kormányban igen sok pénzbe kerültek és a nehéz viszonyok között nem bírja már a költséget. A prágai közoktatásügyi miniszter elhatározta, hogy szeptemberben hetven ilyen iskola már nem nyílik meg.

* **Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót.** (Conducatori prii Timisoara.)

ELSŐRENDŰ — SZÁRAZ PARKETTA
VERSENYKÉPES OLCSÓ ÁRON
BELA KRAUSER FILM
TEMESVÁR
TELEFON: 18-44

— **Bolgár kulturdélután Vingán.** A vingai vegyeskar műkedvelői augusztus 21-én, jövő vasárnap délután öt órai kezdettel a községi vendéglő nagytermében a hitközség védnöksége és Havlik Vencel plébános vezetése mellett bolgár nyelvű kulturdélután rendez. Előadásra kerül néhány színpadi jelent, élőkép, több szavaltat és a vegyeskar ének-számái.

* **Nyári mulatság.** A Gyárvárosi Római Katolikus Ifjúsági Egyesület augusztus 14-én, vasárnap, nagyszabású nyári mulatságot rendez az egyesületnek Tigris utcai árnya kerthelyiségében. A rendezőség mindent elkövet, hogy a vendégek minél kellemesebben szórakozzanak a nyári ünnepélyen, amelyet a hagyományos hangulatos táncmulat-fejez be. Hogy az ünnepélyt minél számosabban látogathassák, belépti-díj fejében mindössze tíz lei fizetendő. A táncmulatságra külön belépődíjat nem szednek.

Rádió

Péntek (augusztus 12). Bukarest 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Zenekari hangverseny. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Hegedűhangverseny. 9 óra 45: Zongorajáték. 10 óra 15: Táncczene. Budapest. 11 óra 15: Az országos póstászenekar hangversenye, közben hírek, 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: ungvári Szalay Lajos és cigányzenekarának hangversenye, közben hírek. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: Hasznos háztartási tudnivalók. Stumpf Károlyné előadása. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Az első honvédegyalgezerd zenekarának hangversenye. 8 óra 30: Nő írók a legújabb magyar irodalomban. Szentmihályiné Szabó Mária előadása. 9 óra: A salzburgi ünnepi játékok keretében Weber: Oberon című operájának előadása. Utána hírek, majd id. Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye a Gellért szállóból. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 7 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra: A salzburgi játékok keretében az Oberon opera előadása. 12 óra 45: Zenekari hangverseny. Belgrád. 1 óra: A rádiózenekar hangversenye. 2 óra 5: Gramofonzene. 7 óra: Gramofonzene. 7 óra 45: Szórakoztató zene. 9 óra: Az Oberon előadásának közvetítése Salzburgból. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 9 óra 20: Gramofonzene. 9 óra: Az Oberon opera előadásának közvetítése. 12 óra 45: Táncczene. Milánó. 9 óra 5: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 45: Zenekari hangverseny. 12 óra 15: Gramofonzene. Prága. 8 óra 15: Gramofonzene. 9 óra: az Oberon opera előadása. Róma. 7 óra 45: Szórakoztató zene. 9 óra 15: Gramofonzene. 10 óra 45: Zenekari hangverseny. Strassburg. 8 óra 30: Délutáni hangverseny. 9 óra 45: Zenekari hangverseny. 10 óra 45: Szórakoztató zene. Varsó. 7 óra: Mandolinhangverseny. 9 óra: Az Oberon című opera előadásának közvetítése Salzburgból. 12 óra 50 Táncczene.

Szombat (augusztus 13). Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Rádiószínház. 9 óra 45: Román zene. Budapest. 11 óra 15: A rádió házikóvintettjének hangversenye, közben hírek. 1 óra 15: A rádió ifjúsági félórája. 2 óra: Déli harangszó az

Egyetemi templomból. 2 óra 5: Zenekari hangverseny N. Náday Irma (ének) és Welsler Tibor (ének) közreműködésével. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: A rádióélet gyermekjátsszórója. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Virányi László szalózenekarának hangversenye. 8 óra 15: A budavári királyi palota belső szépségei. Irta és felolvassa Mesterházy Jenő. 8 óra 45: Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. 10 óra: A Budapesti Hangverseny Zenekar hangverseny az állatkertből, Alexander Arder és Martha Arder a tallini Esztoniaszínház énekművészeinek, valamint Jancsin Ferenc (hegedű) közreműködésével. A szünetben hírek. A hangverseny után gramofonzene. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 3 óra 10: Szórakoztató zene. 3 óra 45: Gramofonzene. 6 óra 20: Tahiti dalok és táncok. 6 óra 55: Délutáni hangverseny. 9 óra 35: Kiurina

Berta kamararékesnő hangversenye. 10 óra: Citerahangverseny. 10 óra 20: Parasztkomédia előadása. 12 óra 45: Táncczene. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Citerahangverseny. 10 óra 45: Tarka-est. 12 óra 45: Táncczene. 2 óra éjféltűz: Jazz-baud. Milánó. 7 óra: Táncczene. 9 óra 5: Szórakoztató zene. 9 óra 30 Gramofonzene. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Zenekari hangverseny. Utána tánczene. Prága. 9 óra: Tarka-est. 10 óra 15: Szalózenekar hangversenye. 11 óra Fuvószenekar. játéka. Róma. 7 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 45: Zenekari hangverseny. Strassburg. 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 45: Zenekari hangverseny. 12 óra: Kamarazene. 1 óra éjféltűz: Táncczene. Varsó. 8 óra 20. Könnyű zene. 10 óra: Szórakoztató hangverseny. 12 óra 5: Chopin-hangverseny, 12 óra 50: Táncczene.

hogy jugoszláv rendelkezéseket kizárólag a honi vasipar vehessen fel. Miután Jugoszláviában nem sikerült a behozatali tilalmat kieszközölni, a jugoszlávok is belemelegtek a kartell-szerződés meghosszabbításába.

Az osztrák clearing-szerződés életbe lépett és így a román ekszportőrök nyomban megkapták szállított áruik ellenértékét. Azonban a szerződés hiányos és azért egy osztrák delegátus tegnap Bukarestbe érkezett, hogy a szerződés hiányait kipótolják.

Felbomlott a nemzetközi fakartell. Mint emlékeztetés ez év júniusában nemzetközi fakonferenciát tartottak Bécsben és ennek a konferenciának az volt a célja, hogy az egyes ekszportáló államok között folyó kiméletlen konkurrenciát megszüntesse. Ezért kontingentálni akarták az ekszportáló államok kivételét, hogy ezáltal jobb árakat érjenek el. Időközben el is készítették az egyes államok írásbeli bejelentéseit és augusztus hónapban újabb konferenciát terveztek, amelyen az államok kívánságait megtárgyalták volna. Ez az egész terv most összedőlt, mert Finnország, Svédország, Norvégia és Oroszország kiléptek a kartellből és középeurópai államok pedig nem képesek a tervbe vett ekszport limitálást végrehajtani. Ezért a Prágában tervezett újabb konferenciát már nem tartják meg.

Devizák hivatalos árfolyama. A két szám közül az első a vételt, a második az eladást jelenti dollár 167.40—167.90, svájci frank 32.55—32.70, angol font 595—600, francia franc 658—659, lira 8.56—8.60, székler 9.95—9.98, dinár 2.70—2.98, márká 39.75—39.90, leva 1.10—1.20 lei.

Közgazdaság

A gabonapiac

A buza ára emelkedett, Bécs a clearingforgalom megindulása óta erősen veszi a román kukoricát

A temesvári gabonapiacra tegnap az árak felszöktek. Áru alig van piacon. A buza 1000—1500 leiel emelkedett vagononként. A regáti gabonapiac élénk volt. Buzát erősen kerestek, rozst főleg ekszportcélokra, 77—78 kilogramos buza vagonját Bukarestben 45—46000 leiel vették. Uj kukoricát novemberi szállításra 19,500 leiel vásároltak Konstanca-ban. Árpa ára változatlan. Buzában kevés az áru, a malmok beszüntették a vásárlást, mert a makszimált

kenyérrak nem engedik meg a piaci árakon való bevásárlást. Miután az Ausztriával létesített clearingmegállapodás életbe lépett, az osztrák piac részéről számos vétel történt tengeriben. A temesvári gabonafőzde tegnap árfolyamai a következők: Óbuza 440—460, ujbuzza minőség szerint 360—420, tengeri 210 zab 200, árpa 200, lenese 550, repce 550, burgonya 200 lei százkilónként.

A Nemzeti Bank alapszabályait megváltoztatják. Ennek oka az, hogy több adminisztrátori állást szerveznek az ősz folyamán.

A középeurópai vaskartell tagjai meghosszabbították megállapodásukat ez év végéig. Visszaautasították a jugoszláv vasipar azon kérelmét,

„Szabadíts meg a gonosztól!”

A Déli Hírnap eredeti regénye

Írta: Kisregéző Bán András
15. folytatás.

Megismerkedett Éva a magasból egyes nevezetesebb épületekkel is, majd felsorolta neki Mary a Newyorkhoz tartozó városrészeket is: Brooklyn, Bronx, Harlem. Aztán mutatta a szigeteket:

— Long Island, Ellis Island ...

Tenkei Éva arcán egyszerre borulás jelent meg.

Ellis-Islandról eszébe jutott neki Kovács Márton, akit az utóbbi órákban szinte teljesen elfelejtett. Ellis-Islandon van Kovács Márton, akinek sorsa fölött ott döntenek, hogy beeresztik-e Amerika földjére.

Titkos vágy kelt benne: bár ne eresztenék be.

Hirtelen megkérdezte:

— Merre van a híres newyorki székesegyház?

— Amott van a Szent Pál katedrális, — mutatta Mary.

Éva ájtatosan nézte Newyork legnagyobb templomát.

— Kérem, kedves kisasszony, menjünk oda, — kérte Maryt.

A portásnál üzenetet hagyott a nagybátyja számára, arra az esetre, ha az hamarosan visszatérne, aztán elindult Maryval.

A két leány teljesen összebarátkozott egymással. Mintha régi pártások volnának, úgy csevegtek utközben. A magvasvasuton és a földalatti villamo-

son Évának alkalmat nyit közlebről megismerkedni Newyorkkal.

Megilletődött lélekkel lépett be nemskára a hatalmas templom kapuján.

Letérdelt az egyik oltár előtt, összetette két kezét és buzgón, szívből imádkozott. Fohászkodott apja lelki üdvéért és a maga amerikai boldogulásáért. Kérte Istent, védelmezze meg üldözöttjétől, aki miatt rengeteg szenvedésen kellett keresztül mennie. Végül mély sóhajjal fejezte be esdeklését:

— Szabadíts meg a gonosztól, ámen!

Megkönnyebbülten, derűs kedéllyel lépett ki a székesegyházból és fűggen szökdécselt lefelé a márványlépcsőkön.

Az a boru és nyomottság, amely a szálloda tetőtéraszán erőt vett rajta, amikor a távolban megmutatja neki Ellis-Islandot és arról eszébe jutott, hogy onnan esetleg ismét rája szabadul: Kovács Márton, teljesen eltűnt. Az imádság hathatós gyógyszernek bizonyult.

Egy darabig gyaog mentek tovább.

— Jól imádkozott? — kérdezte pajkosan Mary.

— Miért kérdi ezt?

— Hát nem tudja, hogy beteljesedik az, amit az ember olyan templomban kér, amelyben először fordul meg?

— Ugy? Jaj, kár, hogy azt nem mondta előbb!

— Talán völegényt kért volna?

A két leány szívből, jókedvűen nevettek.

A mellettük elrohanó és üzleteik után siető emberek egy pillanatra csúdközve néztek rájuk. Newyork ut-

cáin igen ritka a kacagás.

— Bár beteljesednek a kérésem, — gondolta Éva, akinek eszébe jutott, hogy üldözöttjétől való végleges megszabadulását kérte. Önkéntelenül eszébe jutott, hogy talán azért érzé azt a könnyebbséget, mert Isten meghallgatja kívánságát.

Még egy darabig járták a várost, betértek egy-két áruházba, ahol Éva apróságokat vásárolt.

Mikor visszatértek a szállodába, már várta őket Tenkei Gábor.

— Ürülök, — mondotta Évának, — hogy nem unatkoztál és a kisasszony kalauzolás mellett elindultál a város megtekintésére. A kisasszony szívességét még egy-két napra igénybe kell vennünk, mert az én üzleti tárgyalásaim váratlanul olyan fordulatot vettek, ami szükségessé teszi további Newyorkban való maradásomat.

Éva és Mary a következő napokon reggeltől estig együtt voltak. Éva csak az étkezéseknél találkozott a nagybátyjával. Este aztán Tenkei mindig a két lánnyal töltötte az időt. Elvitte őket a Metropolitan operába és kabarekba.

A newyorki idő felette hasznos volt Évára nézve. A nála alig pár évvel idősebb Mary helyes itélőképességével és sok tapasztalattal kalauzolta és ismertette meg az amerikai élettel. Ennek az okos magyar lánynak a szeretetteljes vezetése mellett többet tanult meg az új viszonyokból három nap alatt, mint más három hónap során.

A magyar beszéddel is már az első napon végeztek.

— Kedves Éva kisasszony, — mondotta Szabó Mary, — nekem ugyan

nagyon jól esik, ha magyarul cseveg-hetek, de higgye el, van nekem Newyorkban elég alkalma a magyar beszédre. Kegyed is hamarosan rájön, hogy Amerikában voltaképpen milyen sok a magyar. Helyesebbnek tartom, ha inkább angolul beszélgetünk. Bele kell magát gyakorolnia az amerikai nyelvbe, mert ha tanult is odahaza angolul, rá fog jönni, hogy Amerikában angol tudásának sok korrekurára van szüksége. Tehát beszéljünk angolul, yes?

— Yes, — felelte Éva mosolyogva és kezét nyújtotta Marynek.

Éva csakhamar tapasztalta, hogy ennek az angol társalgásnak ránezve mennyi sok előnye van. Csak most látta, hogy angol tudása, amelyre magában olyan büszke volt, milyen hiányos. Mary tapintattal javítgatta ki hibáit és Éva valóban hálát érzett a kedves amerikai magyar leány iránt.

A harmadik napon délben Tenkei Gábor ebédközben újságot közölt:

— Éva, kész vagyok tárgyalásaimmal. Este utazunk haza!

Évának olyan furcsa volt ez, hogy haza utazik. Chikágoba. Számára ez a kifejezés eddig, amióta az eszét tudta, mindig Budapestet jelentette. Most már ezt a fogalmat át kell értekelnie. Most már hazautazni neki azt jelenti, hogy Chikágoba menni. Tudomásul vette a megváltozott helyzetet és nyugodtan felelt a nagybátyjának:

— Igen, hazamegyünk Chikágoba.

— Már meg is rendeltem a hálókocsijegyeket az éjszakai ekszpresszre.

Délután Mary kíséretében még egy nagy csatangolás közelkezett Newyorkban.

(Folyt. köv.)

Aprónhirdetések

Házasság

Gépészmérnök

nagy jövedelemmel, némi hozomány-
nyal szerény igényű feleséget keres.
Csakis jó családból való 22-28 éves
leányok leveleit kérem a kiadóba
„Messze Temesvártól” jelígre. (1684)

Fiatal özvegy asszony

arad megyei földbirtokosnő, komoly,
gazdasághoz értő főiskolát végzett
megbízható férjet keres. — Leveleket
teljes címmel a kiadóba kérek „Segi-
tő élettárs” jelígre. (1085)

Alkalmazás

Rikkancsok

fix fizetéssel felvétetnek. Jelentkezni
a lap kiadóhivatalában d. u. 4-5-ig.
Szt. György-tér 4.

Szorgalmas kézilányt

azonnalra felveszek. Cím a kiadó-
ban. (1620)

Bejáró szakácsnő

ki perfekt főz, csakis éves bizonyít-
ványokkal azonnal felvétetik. Cím a
kiadóban. (906)

Hölgyek,

kik tömegcikk eladásával foglalkozni
kivánnak, adják le pontos címüket
a kiadóba „Biztos jövedelem” jel-
ígre. (1064)

Fedlemezyár

a szakma minden ágaza-
tában jártas előmunkást
(román állampolgárt) keres.
Részletes ajánlatok bizonyít-
ványmásokkal „Fedlemez-
munkás” jelígre a kiadóba.

Allást keres

Apolónőnek

ajánlkozik azonnalra középkorú öz-
vegy nő hosszú bizonyítványokkal.
Vidékre is megy. II. ker. Három-
király-u. 20. Illéséknél. (859)

Perfekt szakácsnő

azonnalra állást keres, esetleg be-
járónőnek is, — vagy vidékre is
menne 20 éves leányával, ki gyer-
mekek mellé keres állást. Gyárvaros,
Pacsirta-u. 19. (1062)

Adás-vétel

**Iskolatáskák, irattáskák,
ridikülök, kofferek**

nagy választékban. Legjobb
minőség — legolcsóbb árak!
Rendelések és javítások gyorsan és
olcsón!

Feuer, bóraruizem
Belv. Mercy-utca 8. (Deutsch Test-
vérek mellett) (1417)

Veszek

nem zárolt Temesvári Első betét-
könyveket. — Irásbeli ajánlatokat
„Nagyobb összeg” jelígre Rudolf
Mosse hirdetőjébe kérek Timisoara,
I., Mercy-utca 2. (602)

12 hold föld

tanyával a medvesi határban Temes-
vár közelében eladó, vagy béreadó.
Erdei János, Ujmosnica. (1014)



„OLLA”
GUM...?
„OLLA”
elismert és
bebizo-
nyítható-
lag a leg-
megbiza-
több

Megszerezzük utlevelét

a budapesti Szent István héten rendezendő sport
és egyéb ünnepekre való

kedvezményes utazáshoz

Elutazás aug. 13. — aug. 19-ig bármikor
Visszautazás aug. 20. — aug. 23-ig bármikor

Egyéni utlevél! Nem társas utazás!

Utólagos vizum 2.20 pengőért!

A fenti időközben minden jelentkező tetszése
szerinti időpontban utazhat Temesvárról Aradon át
Budapestre és vissza. A három hónapig ér-
vényes utlevelét, az oda és vissza érvényes vasuti
jegyet, az olcsó utazásra és számos kedvezményre
jogosító igazolványt mi szerezzük be.

**III. oszt. gyorsvonat oda és vissza
(utlevéllel és igazolvánnyal) 1800 lei**

Jelentkezéskor kilencszáz lei fizetendő, az ut-
levél, vasuti jegy és igazolvány átvételek pedig
a különbözet.

**Jelentkezés kizárólag
a Déli Hirlap kiadóhivatalában**

Temesvár, Szentgyörgy-tér 4

15 leiert egyszer
60 leiert egész hétig
HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!
A hirdetés díja előre fizetendő

Butorozott szoba

(külön bejáratl)
aug. 15-re, vagy szept. 1-re.
Erzsébetváros, Püspök-ut
Mühle kert, Mühle villa
mellett.

Gyárvaros, Iskola-utca 2.
Háztulajdonosnál,

**Szállodai hónapos
szobák**

(folyóvíz, világítás, köz-
ponti fűtés, kiszolgálás)
Splendid-szálló,
Temesvár-Józsefváros.

Garcon lakás modern

2 szobás
(fürdőszobával)
augusztus 1-re
Józsefváros, Gorove-u. 3.

1 szobás utcai

azonnal
Erzsébetváros, Tírol-u. 64.
(Vízvezetékekkel).

2 szobás utcai

(mellékkelhelyiségekkel)
szeptember 1-re
Józsefváros, Bonnáz-u. 10.
(Templom mellett).

2 szobás

(földszint)
azonnal
Belváros, Erőd-utca 10.
Bővebbet ugyanott II. em.

2 szobás utcai

modern
(fürdőszobával)
Belváros, Szt. György-tér.
Közelebbit: Temesvári
bank.

3 szobás

(udvarl)
azonnal
Józsefváros, Begajobbsor
13-15. Műmalom.

3 szoba

(kerti villalakás)
fürdőszobával
azonnal
Gyárvaros, Bulv. Diacono-
vici Loga 4/40.

3 szobás utcai

nov. 1-re, esetleg előbb
Erzsébetváros, Josika-u. 20
(Str. Virgil Onitiu).

3 szobás

mellékkelhelyiségekkel
azonnal
Józsefváros, Begajobbsor 3
(frissen festve).

3 szobás modern

utcai
(fürdőszobával)
azonnal, esetleg nov. 1-re
Belváros, Szt. György-tér.
Közelebbit: Temesvári
bank.

3 szobás modern

utcai
Gyárvaros, Tigris-utca 11.

4 szobás

modern
Belváros, Szt. György-tér.
Közelebbit: Temesvári
bank.

4 szobás

modern
november 1-re
Józsefváros, Ormos-utca 4.
(5) sz. Elite mellett.

Modern családi ház

3 szobás lakással
azonnal
Közelebbit: Józsefvárosi
templomnál levő trafik-
bodénál.

Új családi ház

3 szoba, előszoba
mellékkelhelyiségekkel
szeptember 15-re
Erzsébetváros, Str. Eneas
12 új Sági uttól balra.

Üzlet helyiség

lakással
azonnal
Józsefváros, Rózsa-u. 18.

Cipész-műhely

Belváros, Szent György-
tér 4:

Hirdesse kiadó

lakását e rovat-
ban

Lakás

Háromszobás lakást,

lehetőleg családi házat, novemberre
keresek. Ajánlatok bérmegejelöléssel.
Állandó lakó jelígre a kiadóba.
(1042)

Lakás

egy, esetleg két szobás, más lakó
nincs a házban, szép kilátás, terrasz
és kert az ajtó előtt kiadó. Rékási-
ut 66. (1056)

Modern 3 szobás

utcai lakás (Bonnáz-utcai részen)
per julius 1. kiadó, Horgonypalota
IV., Bonnáz utca 21. Erdeklődés
Fordképviselőnél. (1104)

2-3 szobás

lakást, barátságos tágasat, villamos
mentén nov. 1-re keresek. Cimeket
a kiadóba „Csendes lakó” jelígre
kérek. (1608)

Kellemes családi otthon

talál 2. hivatalnoknő vagy diák-
kisasszony saját házában lakó ur-
nőnél mérsékelt díjazás mellett. Cím
a kiadóban. (1037)

Buziásfürdön

mindennap kapható a friss

Déli Hirlap

a
fedett sétány trafikjában

Különféle

**Munkájukban támogassuk
a vakokat!**

Tagjaink kosár és nádszék fonással,
házcipő készítésével, zenével és
zongora-hangolással foglalkoznak,
műhelyünkben mindennemű kosár
és kerti butor javítást is vállalunk,
levelezőlap hívásra a munkánkért
házhoz is megyünk a n. é. közönség
szíves támogatását kéri a „Vakok
egylete” Erzsébetváros, Posta-utca 2
(509)

**Reichardt Gyula műbutor-
kárpitósnál Bulv. Carol 8**
olcsó pénzért a legjobb kárpitos
munkát kapja. (1375)

Feil Ferenc

névre kiállított „Buletin de schim-
bare” elveszett. Megtalálójá a rend-
őrségen adja le. (1060)

Ha szép akar lenni,

használgon KULKA-féle
liliom-tejkrémet, liliomtej-
szappant, liliom-pudert, 3
szinben. Kapható kizárólag
KULKA EMIL városi gyógy-
szertárában, a „Fekete Sashoz”,
Belváros, Szent György-tér.

**Cserépkályha
Kandalló
Takaréktűzhely**



a gyártónál min-
dig a legolcsóbb.
Kályhám valódi
Chamotte agya-
ból készültek,
melyek jóságáért
garantálok.

TURI GYÖRGY

cserépkályhás
egyedüli üzlethelyisége
Gyárvaros, Liget-ut 9.
(A gyárvarosi parkkal szemben)